

ЗАКОН
О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА
ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ЕВРОПСКЕ
УНИЈЕ О УЧЕШЋУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ У
ПРОГРАМУ ЕРАЗМУС+ – ПРОГРАМУ ЕВРОПСКЕ
УНИЈЕ ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, ОБУКЕ, МЛАДЕ И
СПОРТ

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Републике Србије и Европске уније о учешћу Републике Србије у програму Еразмус+ -програму Европске уније за образовање, обуке, младе и спорт, потписан у Београду 18. новембра 2021. године и у Бриселу 24. новембра 2021. године, у оригиналу на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума између Републике Србије и Европске уније о учешћу Републике Србије у програму Еразмус+ -програму Европске уније за образовање, обуке, младе и спорт, у оригиналу на енглеском језику и преводу на српски језик гласи:



AGREEMENT

between the Republic of Serbia and the European Union

on the participation of the Republic of Serbia in Erasmus+ - the Union programme for education, training, youth and sport

The Government of the Republic of Serbia (hereinafter referred to as 'Serbia'),
of the one part,

and

the European Commission (hereinafter referred to as 'the Commission'), on behalf
of the European Union (hereinafter referred to as 'the Union'),

of the other part,

hereinafter referred to as 'the Parties'

WHEREAS a Stabilisation and Association Agreement between the Republic of Serbia, of the one part, and the European Communities and their Member States, of the other part¹, has been approved by Council and Commission Decision 2013/490/EU, Euratom of 22 July 2013². In Article 132 of the Stabilisation and Association Agreement it is provided that the Framework Agreement between Serbia and Montenegro and the European Community on the general principles for the participation of Serbia and Montenegro in Community Programmes, signed on 22 November 2004, and the Annex thereto shall form an integral part of this Agreement. Article 5 of the Framework Agreement stipulates that the specific terms and conditions, including the financial contribution, with regard to the participation of Serbia in each particular programme, will be determined by the European Commission and the competent authorities of the Republic of Serbia in the form of a Memorandum of Understanding.

WHEREAS Erasmus+: the Union programme for education, training, youth and sport, has been established by Regulation (EU) 2021/817 of the European

¹ OJ L 278, 18.10.2013, p. 14–15

² OJ L 278, 18.10.2013, p.16—473.

Parliament and of the Council of 20 May 2021³ (hereinafter the “Erasmus+ Regulation” or “Regulation 2021/817”).

WHEREAS pursuant to Article 19 of the Erasmus+ Regulation, which concerns the association of third countries, the specific terms and conditions of the association should be determined by an international agreement between the Union and the associated country.

CONSIDERING the Union’s efforts to lead the response by joining forces with its international partners to address global challenges in line with the plan of action for people, planet and prosperity in the United Nations Agenda ‘Transforming our World: the 2030 Agenda for Sustainable Development’, and acknowledging that ensuring inclusive and equitable quality education and promote lifelong learning opportunities for all is a common priority.

RECOGNISING the general principles as set out in the Erasmus+ Regulation.

SHARING the general objective of the Erasmus+ Programme to support, through lifelong learning, the educational, professional and personal development of people in education, training, youth and sport, in Europe and beyond, thereby contributing to sustainable growth, quality jobs and social cohesion, to driving innovation, and to strengthening European identity and active citizenship.

ACKNOWLEDGING that the Erasmus+ Programme is an instrument for building a European Education Area, supporting the implementation of the European strategic cooperation in the field of education and training, with its underlying sectoral agendas, advancing youth policy cooperation under the Union Youth Strategy 2019-2027 and developing the European dimension in sport.

CONSIDERING that the common goals, values and strong links of the Parties in the field of education, training, youth and sport and recognising the common desire of the Parties to further develop, strengthen, stimulate and extend their relations and cooperation therein,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Scope of the association

Serbia shall participate as associated country in and contribute to all parts of the Erasmus+: the Union programme for education, training, youth and sport (hereinafter the “Erasmus+ Programme”), established by the Regulation (EU) 2021/817 of the European Parliament and of the Council (hereinafter the “Erasmus+ Regulation”).

³ OJ L 189, 28.5.2021, p. 1–33.

Article 2

Terms and conditions of participation in the Erasmus+ Programme

1. Serbia shall participate in the Erasmus+ Programme in accordance with the conditions laid down in the Framework Agreement between Serbia and Montenegro and the European Community on the general principles for the participation of Serbia and Montenegro in Community Programmes, and under the terms and conditions set forth in this Agreement, in the legal act referred to in Article 1 of this Agreement, as well as in any other rules pertaining to the implementation of the Erasmus+ Programme and activity in their most up to date versions.
2. Unless otherwise provided for in the terms and conditions referred to in paragraph 1 of this Article, legal entities established in Serbia may participate in actions of the Erasmus+ Programme under conditions equivalent to those applicable to legal entities established in the Union, including respect for EU restrictive measures⁴.
3. Representatives of Serbia shall have the right to participate as observers in the committee referred to in Article 34 of Regulation (EU) 2021/817 establishing the Erasmus+ programme without voting rights and for points which concern Serbia.
4. Travel costs and subsistence expenses incurred by representatives and experts of Serbia for the purposes of taking part as observers in the work of the committee referred to in Article 34 of Regulation (EU) 2021/817 or other meetings related to the implementation of the Erasmus+ Programme, shall be reimbursed by the European Union on the same basis as and in accordance with the procedures in force for representatives of the Member States of the European Union.
5. The Parties shall make every effort, within the framework of the existing provisions, to facilitate the free movement and residence of participants in the activities covered by this Agreement and to facilitate cross-border movement of goods and services intended for use in such activities.
6. Serbia shall take all necessary measures, as appropriate, to ensure that goods and services, purchased in Serbia or imported into Serbia, which are partially or entirely financed pursuant to the grant agreements and/or contracts concluded for the realisation of the activities in accordance with this Agreement, are exempted from customs duties, import duties and other fiscal charges, including the VAT, that are applicable in Serbia.
7. English shall be used by Serbia for its contacts with the Commission concerning the procedures related to requests, contracts and reports, as well as for other administrative aspects of the Programme.

⁴ The EU restrictive measures are adopted pursuant to Article 29 of the Treaty on the European Union or Article 215 of the Treaty on the Functioning of the European Union.

Article 3**Financial contribution**

1. Participation of Serbia or Serbian legal entities in the Erasmus+ Programme shall be subject to Serbia contributing financially to the Programme and the related management, execution and operation costs under the general budget of the Union (hereinafter referred to as the 'Union budget').
2. The financial contribution shall take the form of the sum of:
 - a) an operational contribution; and
 - b) a participation fee.
3. The financial contribution shall take the form of an annual payment, in accordance with the call for funds. It shall be due no later than 45 days after the date of the call for funds.
4. The operational contribution shall cover operational and support expenditure of the Erasmus+ Programme and be additional both in commitment and payment appropriations to the amounts entered in the Union budget definitively adopted for the Erasmus+ Programme.
5. The operational contribution shall be based on a contribution key defined as the ratio of the Gross Domestic Product (GDP) of Serbia at market prices to the GDP of the Union at market prices. The GDPs at market prices to be applied shall be determined by the Union based on the most recent statistical data available for budget calculations in the year prior to the year in which the annual payment is due. By derogation, for 2021, the operational contribution shall be based on the GDP of year 2019 at market prices. Adjustments to this contribution key are laid down in Annex I.
6. The initial operational contribution shall be calculated applying the contribution key, as adjusted, to the initial commitment appropriations entered in the Union budget definitively adopted for the applicable year for financing the Erasmus+ Programme.
7. The participation fee shall be 4% of the annual initial operational contribution as calculated in accordance with paragraphs 5 and 6 and shall be phased in as set out in Annex I.
8. The Union shall provide Serbia with information in relation to its financial participation as included in the budgetary, accounting, performance and evaluation related information provided to the Union budgetary and discharge authorities concerning the Erasmus+ Programme. That information shall be provided having due regard to Serbia's and the Union's and confidentiality and data protection rules and shall be without prejudice to the information which Serbia is entitled to receive under Annex II.
9. All contributions of Serbia or payments from the Union, and the calculation of amounts due or to be received shall be made in euro.

Article 4

Monitoring, Evaluation and Reporting

1. Without prejudice to the responsibilities of the Commission, the European Anti-Fraud Office (OLAF) and the Court of Auditors of the European Union in relation to monitoring and evaluation of the Programme, the participation of Serbia in the Erasmus+ Programme shall be continuously monitored on a partnership basis involving Serbia and the Commission.
2. The rules concerning sound financial management, including the financial control, recovery and other antifraud measures in relation to Union funding under this Agreement are laid down in Annex II of this Agreement.

Article 5

Final provisions

1. This Agreement shall enter into force on the date when the Parties have notified each other of the completion of their internal procedures necessary for that purpose.
2. This Agreement shall apply from 1 January 2021. It shall remain in force for as long as is necessary for all the projects and activities financed from Erasmus+ Programme, all the actions necessary to protect the financial interests of the European Union and all the financial obligations stemming from the implementation of this Agreement between the Parties to be completed.
3. Serbia and the Union may apply this Agreement provisionally in accordance with their respective internal procedures and legislation. The provisional application shall begin on the date on which the Parties have notified each other of the completion of their internal procedures necessary for that purpose.
4. Should Serbia notify the Commission acting on behalf of the Union that it will not complete its internal procedures necessary for this entry into force of this Agreement, this Agreement shall cease to apply on the date of receipt of this notification by the Commission which shall constitute the cessation date for the purposes of this Agreement.
5. The application of this Agreement may be suspended at the initiative of the Union in case of non-payment of the financial or operational contribution due by Serbia as described under Point II of Annex I.

Suspension of the application of this Agreement shall be notified by the Commission to Serbia by a formal letter of notification which shall take effect 30 days following the receipt of this notification by Serbia.

In case the application of this Agreement is suspended, legal entities established in Serbia shall not be eligible to participate in award procedures not yet completed when the suspension takes effect. An award procedure shall be considered completed when legal commitments have been entered into as a result of that procedure.

The suspension does not affect the legal commitments entered into with the legal entities established in Serbia before the suspension took effect. This Agreement shall continue to apply to such legal commitments.

The European Union shall immediately notify Serbia once the entire amount of the financial or operational contribution due has been received by the Commission. The suspension shall be lifted with an immediate effect upon this notification.

As of the date when the suspension is lifted, legal entities of Serbia shall be again eligible in award procedures launched after this date and in award procedures launched before this date, for which the deadlines for submission of applications has not expired.

6. Either Party may terminate this Agreement at any time by a written notification informing of the intent to terminate it.

The termination shall take effect three calendar months after the date at which the written notification reaches its addressee. The date on which the termination takes effect shall constitute the termination date for the purposes of this Agreement.

7. Where this Agreement ceases to apply provisionally in accordance with paragraph (4) or is terminated in accordance with paragraph (6), the Parties agree that:

- (a) projects or actions in respect of which legal commitments have been entered into during the provisional application and/or after the entry into force of this Agreement, and before this Agreement ceases to apply or is terminated, shall continue until their completions under the conditions laid down in this Agreement;
- (b) the annual financial contribution of the year N during which this Agreement ceases to apply provisionally or is terminated shall be paid entirely in accordance with Article 3.

The Parties shall settle by common consent any other consequences of termination or cessation of provisional application of this Agreement.

8. This Agreement may only be amended in writing by common consent of the Parties. The entry into force of the amendments will follow the same procedure as that applicable for the entry into force of this Agreement.

9. The Annexes to this Agreement shall form an integral part of this Agreement.

This Agreement shall be drawn up in duplicate in English.

Done at Brussels, this 24th day of November
in the year two thousand and twenty-one.

Done at Belgrade, this 18th day of November
in the year two thousand and twenty-one.

For Serbia

For the Commission,
on behalf of the Union,

Branko Ružić

Mariya Gabriel

First Deputy Prime Minister
Minister of Education, Science and
Technological Development

Commissioner
for Innovation, Research,
Culture, Education and Youth

ANNEX I: Rules governing the financial contribution of Serbia to the Erasmus+ Programme (2021-2027)

ANNEX II: Sound Financial Management

ANNEX I

Rules governing the financial contribution of Serbia to the Erasmus+ Programme (2021-2027)

I. Calculation of Serbia's financial contribution

1. The financial contribution of Serbia to the Erasmus+ Programme shall be established on a yearly basis in proportion to, and in addition to, the amount available each year in the Union budget for commitment appropriations needed for the management, execution and operation of the Erasmus+ Programme.
2. The participation fee referred to in Article 3(7) of this Agreement shall be phased in as follows:
 - 2021: 0,5%;
 - 2022: 1%;
 - 2023: 1,5%;
 - 2024: 2%;
 - 2025: 2,5%;
 - 2026: 3%;
 - 2027: 4%.
3. In accordance with Article 3(5) of this Agreement, the initial operational contribution to be paid by Serbia for its participation in the Erasmus+ Programme will be calculated for the respective financial years by applying an adjustment to the contribution key.

The adjustment to the contribution key shall be:

$$\text{Contribution Key Adjusted} = \text{Contribution Key} \times \text{Coefficient}$$

The coefficient used for the above calculation to adjust the contribution key shall be 0.7.

This yearly operational contribution integrates a contribution to the external strand of the programme financed through the Neighbourhood Development and International Cooperation Instrument and the Instrument of Pre-Accession assistance III.

II. Payment of Serbia's financial contribution

1. The Commission shall communicate to Serbia, as soon as possible and at the latest when issuing the first call for funds of the financial year, the following information:

- a. the amounts in commitment appropriations in the Union budget definitively adopted for the year in question for the budget lines covering participation of Serbia, in the Erasmus+ Programme;
- b. the amount of the participation fee referred to in Article 3(7) of this Agreement.

On the basis of its Draft Budget, the Commission shall provide an estimate of information for the following year under points (a) and (b) as soon as possible, and, at the latest, by 1 September of the financial year.

2. The Commission shall issue, at the latest in June of each financial year, a call for funds to Serbia corresponding to its contribution under this Agreement. Each call for funds shall provide for the payment of Serbia's contribution not later than 45 days after the call for funds is issued. For the first year of implementation of this Agreement, the Commission shall issue the call for funds, within 60 days of the signature of this Agreement.
3. Serbia shall pay its financial contribution under this Agreement in accordance with Article 3 Paragraph 3 of this Agreement. In the absence of payment by Serbia by the due date, the Commission shall send a formal letter of reminder.

Any delay in the payment of the financial contribution shall give rise to the payment of default interest by Serbia on the outstanding amount from the due date.

The interest rate for amounts receivable not paid on the due date shall be the rate applied by the European Central Bank to its principal refinancing operations, as published in the C series of *the Official Journal of the European Union*, in force on the first calendar day of the month in which the due date falls, increased by one and half percentage points.

In case the delay in the payment of the contribution is such that it may significantly jeopardise the implementation and management of the Erasmus+ Programme, participation of Serbia in the Erasmus+ Programme may be suspended by the Commission following the absence of payment 20 working days after a formal letter of reminder, without prejudice to the Union's obligations according to grant agreements and/or contracts already concluded pertaining to the implementation of the indirect actions for which Serbia was selected.

ANNEX II
Sound Financial Management

Article 1

Reviews and audits

1. The European Union shall have the right to conduct, in accordance with the applicable acts of one or more Union institutions or bodies and as provided in relevant agreements and/or contracts, technical, scientific, financial, or other types of reviews and audits on the premises of any natural person residing in or any legal entity established in Serbia and receiving European Union funding, as well as any third party involved in the implementation of Union funds residing or established in Serbia. Such review and audits may be carried out by the agents of the institutions and bodies of the European Union, in particular of the European Commission and the European Court of Auditors, or by other persons mandated by the European Commission.
2. The agents of the institutions and bodies of the European Union, in particular of the European Commission and the European Court of Auditors, and the other persons mandated by the European Commission, shall have appropriate access to sites, works and documents (both in electronic and paper versions) and to all the information required in order to carry out such audits, including the right of obtaining a physical/electronic copy of, and extracts from, any document or the contents of any data medium held by the audited natural or legal person, or by the audited third party.
3. Serbia shall not prevent or raise any particular obstacle to the right of entrance in Serbia and to the access to the premises of the agents and other persons referred to in paragraph 2 on the grounds of the exercise of their duties referred to in this Article.
4. Notwithstanding the suspension of application of this Agreement in case of non-payment of the financial or operational contribution due by Serbia, the cessation of provisional application or termination of this Agreement, the reviews and audits may be carried out, also after the suspension of application in case of non-payment of the financial or operational contribution due by Serbia, the cessation of provisional application or termination takes effect, on the terms laid down in the applicable acts of one or more European Union institutions or bodies and as provided in relevant agreements and/or contracts in relation to any legal commitment implementing the European Union budget entered into by the European Union before the date on which the suspension of application of this Agreement in case of non-payment of the financial or operational contribution due by Serbia, the cessation of provisional application or termination of this Agreement takes effect.

Article 2***Fight against irregularities, fraud and other criminal offences affecting the financial interests of the Union***

1. The European Commission and the European Anti-Fraud Office (OLAF) shall be authorised to carry out administrative investigations, including on-the-spot checks and inspections, on the territory of Serbia. These investigations shall be carried out in accordance with the terms and conditions established by applicable acts of one or more Union institutions.
2. The competent Serbian authorities shall inform the European Commission or OLAF within reasonable time of any fact or suspicion which has come to their notice relating to an irregularity, fraud or other illegal activity affecting the financial interests of the Union.
3. On-the-spot checks and inspections may be carried out on the premises of any natural person residing in or legal entity established in Serbia and receiving Union funds, as well as of any third party involved in the implementation of Union funds residing or established in Serbia.
4. On-the-spot checks and inspections shall be prepared and conducted by the European Commission or OLAF in close collaboration with the competent Serbian authority designated by the Serbian government. The designated authority shall be notified a reasonable time in advance of the object, purpose and legal basis of the checks and inspections, so that it can provide assistance. To that end, the officials of the competent Serbian authorities may participate in the on-the-spot checks and inspections.
5. Upon request by the Serbian authorities, the on-the-spot checks and inspections may be carried out jointly with the European Commission or OLAF.
6. Commission agents and OLAF staff shall have access to all the information and documentation, including computer data, on the operations concerned, which are required for the proper conduct of the on-the-spot checks and inspections. They may, in particular, copy relevant documents.
7. Where the person, entity or another third party resists an on-the-spot check or inspection, the Serbian authorities, acting in accordance with national rules and regulations, shall assist the European Commission or OLAF, to allow them to fulfil their duty in carrying out an on-the-spot check or inspection. This assistance shall include taking the appropriate precautionary measures under national law, in particular in order to safeguard evidence.
8. The European Commission or OLAF shall inform the Serbian authorities of the result of such checks and inspections. In particular, the European Commission or OLAF shall report as soon as possible to the competent Serbian authority any fact or suspicion relating to an irregularity which has come to their notice in the course of the on-the-spot check or inspection.

9. Without prejudice to application of Serbian criminal law, the European Commission may impose administrative measures and penalties on legal or natural persons of Serbia participating in the implementation of a programme or activity in accordance with European Union legislation.
10. For the purposes of proper implementation of this Article, the European Commission or OLAF and the Serbian competent authorities shall regularly exchange information and, at the request of one of the parties to this Agreement, consult each other.
11. In order to facilitate effective cooperation and exchange of information with OLAF, Serbia shall designate a contact point.
12. Information exchanged between the European Commission or OLAF and the Serbian competent authorities shall take place having due regard to the confidentiality requirements. Personal data included in the exchange of information shall be protected in accordance with applicable rules.
13. The Serbian authorities shall cooperate with the European Public Prosecutor's Office to allow it to fulfil its duty to investigate, prosecute and bring to judgment the perpetrators of, and accomplices to, criminal offences affecting the financial interests of the European Union in accordance with the applicable legislation.

Article 3

Recovery and enforcement

1. Decisions adopted by the European Commission imposing a pecuniary obligation on legal or natural persons other than States in relation to any claims stemming from the Erasmus+ Programme shall be enforceable in Serbia. The order for enforcement shall be appended to the decision, without any other formality than a verification of the authenticity of the decision by the national authority designated for this purpose by the government of Serbia. The government of Serbia shall make known its designated national authority to the Commission and the Court of Justice of the European Union. In accordance with Article 4 of this Annex, the European Commission shall be entitled to notify such enforceable decisions directly to persons residing and legal entities established in Serbia. Enforcement shall take place in accordance with the Serbian law and rules of procedure.
2. Judgments and orders of the Court of Justice of the European Union delivered in application of an arbitration clause contained in a contract or agreement in relation to Union programmes, activities, actions or projects shall be enforceable in Serbia in the same manner as European Commission decisions referred to in paragraph 1.
3. The Court of Justice of the European Union shall have jurisdiction to review the legality of the decision of the Commission referred to in paragraph 1 and to suspend its enforcement. However, the Courts of Serbia shall have jurisdiction over complaints that enforcement is being carried out in an irregular manner.

Article 4***Communication and exchange of information***

The European Union institutions and bodies involved in the implementation of the Erasmus+ Programme, or in controls over that programme, shall be entitled to communicate directly, including through electronic exchange systems, with any natural person residing in or legal entity established in Serbia and receiving Union funds, as well as any third party involved in the implementation of Union funds residing or established in Serbia. Such persons, entities and parties may submit directly to the European Union institutions and bodies all relevant information and documentation which they are required to submit on the basis of the European Union legislation applicable to the Union programme and of the contracts or agreements concluded to implement that programme.

СПОРАЗУМ**између Републике Србије и Европске уније о учешћу Републике Србије у програму Еразмус+ – програму Европске уније за образовање, обуке, младе и спорт**

Влада Републике Србије (у даљем тексту „Србија“),

са једне стране,

и

Европска комисија (у даљем тексту „Комисија“), у име Европске уније (у даљем тексту „Унија“),

са друге стране,

у даљем тексту „Стране“

С обзиром на то да је Споразум о стабилизацији и придруживању између Републике Србије, с једне стране, и Европских заједница и њихових држава чланица, с друге стране¹, одобрен Одлуком Савета и Комисије бр. 2013/490/ЕУ, Еуратом од 22. јула 2013. године². У члану 132 Споразума о стабилизацији и придруживању предвиђено је да Оквирни споразум између Србије и Црне Горе и Европске заједнице о општим принципима за учешће Србије и Црне Горе у Програмима Заједнице, потписан 22. новембра 2004. године, и Анекс тог споразума, представљају интегрални део овог Споразума. Члан 5. Оквирног споразума предвиђа да ће посебне услове, укључујући финансијски допринос, у вези са учешћем Србије у сваком појединачном програму, дефинисати Европска комисија и надлежни органи Републике Србије у форми Меморандума о разумевању.

С обзиром на то да је Еразмус+, програм Уније за образовање, обуке, младе и спорт, основан Уредбом (ЕУ) бр. 2021/817 Европског Парламента и Савета од 20. маја 2021. године³ (у даљем тексту „Уредба Еразмус+“ или „Уредба бр. 2021/817“).

С обзиром на то да, у складу са чланом 19 Уредбе Еразмус+ који се тиче придруживања трећих земаља, посебне услове придруживања треба да дефинише међународни споразум између Уније и придружене земље.

Узимајући у обзир напоре Уније да удруживањем снага са својим међународним партнерима предводи поступање у односу на глобалне изазове у складу са планом деловања у корист људи, планете и просперитета у Агенди Уједињених Нација – „Трансформација нашег света: Агенда за одрживи развој до 2030. године“, и потврђујући да обезбеђивање инклузивног образовања и једнаких

¹ OJ L 278, 18. 10. 2013, стр.14–15.

² OJ L 278, 18. 10. 2013, стр.16–473.

³ OJ L 189, 28. 5. 2021, стр. 1–33.

прилика за све у образовању и промовисање прилика за целоживотно учење за све јесте заједнички приоритет.

Препознајући опште принципе изложене у Уредби Еразмус+.

Учествујући у општем циљу програма Еразмус+ да подржи, путем целоживотног учења, образовни, професионални и лични развој људи у области образовања, обука, младих и спорта, у Европи и шире, при томе доприносећи одрживом развоју, квалитетним радним местима и социјалној кохезији, подстицању иновација, и јачању Европског идентитета и грађанског активизма.

Потврђујући да је програм Еразмус+ инструмент за изградњу Европског простора образовања, за подршку спровођења европске стратешке сарадње у области образовања и обука, са својим основним секторским агендама, за унапређење сарадње у области политика за младе покривених Стратегијом Уније за младе за период 2019–2027. године и за развој европске димензије у области спорта.

Узимајући у обзир заједничке циљеве, вредности и јаке везе Страна у области образовања, обука, младих и спорта и у том препознајући заједничку тежњу Страна да даље развијају, јачају, подстичу и проширују своје односе и сарадњу,

САГЛАСИЛЕ СУ СЕ О СЛЕДЕЋЕМ:

Члан 1.

Подручје примене Споразума

Србија ће учествовати као придружена земља у програму Еразмус+ и допринети свим деловима програма Еразмус+: програма Уније за образовање, обуке, младе и спорт (у даљем тексту „програм Еразмус+“), који је основан Уредбом (ЕУ) бр. 2021/817 Европског Парламента и Савета (у даљем тексту „Уредба Еразмус+“).

Члан 2.

Услови учешћа у програму Еразмус+

1. Србија ће учествовати у програму Еразмус+ у складу са условима утврђеним Оквирним споразумом између Србије, Црне Горе и Европске заједнице и о општим принципима за учешће Србије и Црне Горе у Програмима Заједнице, и под условима који су утврђени у овом Споразуму, у законском акту на који се односи члан 1 овог Споразума, као и у складу са свим другим правилима и њиховим најажурнијим верзијама које се односе на спровођење програма Еразмус+ и активности у оквиру њега.
2. Уколико није другачије назначено у условима који се помињу у ставу 1 овог члана, правна лица основана у Србији могу да учествују у акцијама програма Еразмус+ под условима једнаким онима који важе за правна лица основана у Унији, укључујући и поштовање ЕУ рестриктивних мера⁴.

⁴ ЕУ рестриктивне мере усвојене су у складу са чланом 29 Споразума о Европској унији или чланом 215 Уговора о функционисању Европске уније.

3. Представници Србије имаће право да учествују као посматрачи у комитету, који је наведен у члану 34 Уредбе (ЕУ) бр. 2021/817 којом се оснива програм Еразмус+, без права гласа, а за тачке које се односе на Србију.
4. Трошкови путовања и боравка представника и експерата из Србије за учешће у својству посматрача у раду комитета који је наведен у члану 34 Уредбе (ЕУ) бр. 2021/817 или на другим састанцима који су у вези са спровођењем програма Еразмус+, Европска унија ће надокнадити по истом основу и у складу са процедурама које су тренутно на снази за представнике држава чланица Европске уније.
5. Стране ће настојати да, у оквиру примене важећих одредаба, олакшају слободно кретање и боравак учесника у активностима обухваћеним овим Споразумом, као и да олакшају прекогранични проток робе и услуга које се користе у тим активностима.
6. Србија ће предузети све неопходне мере, према потреби, како би обезбедила да роба и услуге које се купују у Србији или се у њу увозе, које се делимично или у потпуности финансирају у складу са уговорима о додели наменских бесповратних средстава односно уговорима који се закључују ради спровођења активности у складу са овим Споразумом, буду ослобођене царине, увозних дажбина и других фискалних трошкова који важе у Србији, укључујући ПДВ.
7. Србија ће користити енглески језик за комуникацију са Комисијом која се тиче процедура које се односе на захтеве, уговоре и извештаје, као и на друге административне аспекте Програма.

Члан 3.

Финансијски допринос

1. Учешће Србије или правних лица из Србије у програму Еразмус+ подлеже финансијском доприносу Србије Програму и одговарајућим трошковима повезаним са управљањем, трошковима спровођења и оперативним трошковима у склопу општег буџета Европске уније (у даљем тексту „буџет Уније“).
2. Финансијски допринос представља збир:
 - а) оперативног доприноса; и
 - б) котизације.
3. Финансијски допринос ће бити у облику годишње уплате, у складу са позивом за пренос средстава. Он треба да буде уплаћен не касније од 45 дана након датума позива за пренос средстава.
4. Оперативни допринос обухвата оперативне трошкове програма и трошкове за подршку спровођењу програма Еразмус+ и представља додатне износе, и у погледу планираних и исплаћених средстава, у односу на износе који су унети у буџет Уније који је коначно усвојен за програм Еразмус+.
5. Оперативни допринос заснива се на кључу за рачунање доприноса који представља однос између бруто друштвеног производа (БДП) Србије по тржишним ценама и БДП-а Уније по тржишним ценама. БДП по тржишним ценама који се примењује треба да одреди Унија на основу најновијих статистичких података који су доступни за пројекције буџета у години која претходи години за коју се плаћа годишњи допринос. Изузетно, оперативни

допринос за 2021. годину ће бити израчунат на основу БДП-а за 2019. годину по тржишним ценама. Прилагођавања кључа за рачунање доприноса наведена су у Анексу I.

6. Иницијални оперативни допринос рачуна се применом кључа за рачунање доприноса, са прилагођавањима, на иницијално предвиђена средства која су унета у буџет Уније који је усвојен као коначан за одговарајућу годину за финансирање програма Еразмус+.
7. Котизација износи 4% од годишњег иницијалног оперативног доприноса који се рачуна у складу са ставовима 5 и 6 и постепено се уводи као што је наведено у Анексу I.
8. Унија Србији пружа информације које су у вези са њеним финансијским учешћем како је наведено у информацијама које се тичу буџета, обрачуна, извршавања и евалуације које су намењене телима надлежним за планирање и извршење буџета Уније у вези са програмом Еразмус+. Информације се дају узимајући у обзир законодавни оквир Србије и Уније о поверљивости података и заштити података и не доводећи у питање информације које Србија има право да добије у оквиру Анекса II.
9. Сви доприноси Србије или уплате Уније, као и обрачун износа који треба да се уплате или приме обавља се у еврима.

Члан 4.

Праћење, евалуација и извештавање

1. Не доводећи у питање одговорности Комисије, Европске канцеларије за борбу против превара (ОЛАФ) и Европског ревизорског суда у погледу праћења и евалуације Програма, учешће Србије у програму Еразмус+ биће под сталним надзором на партнерској основи које укључује Србију и Комисију .
2. Правила која се односе на добро финансијско управљање, укључујући и финансијску контролу, повраћај средстава и друге мере за сузбијање превара, а у вези су са финансирањем Уније у оквиру овог Споразума, дефинисана су у Анексу II овог Споразума.

Члан 5.

Завршне одредбе

1. Овај Споразум ступа на снагу датума када обе Стране обавесте једна другу да су завршене унутрашње процедуре неопходне за његову примену.
2. Овај Споразум примењује се од 1. јануара 2021. године. Он важи док се не заврше сви пројекти и акције који се финансирају у оквиру програма Еразмус+, све активности које су неопходне да се заштити финансијски интерес Европске уније и све финансијске обавезе између Страна које произилазе из примене овог Споразума.
3. Србија и Унија могу да привремено примењују овај Споразум у складу са својим унутрашњим процедурама и законима. Привремена примена почиње дана када обе Стране обавесте једна другу да су завршене унутрашње процедуре неопходне за његову примену.
4. Уколико Србија обавести Комисију која заступа Унију да неће завршити унутрашње процедуре неопходне да Споразум ступи на снагу, Споразум престаје да се примењује дана када Комисија прими ово обавештење,

што ће представљати датум престанка привремене примене овог Споразума.

5. Примена овог Споразума може да престане на иницијативу Уније у случају да Србија не уплати свој финансијски или оперативни допринос како је наведено у тачки II Анекса I.

Комисија ће обавестити Србију о суспензији примене Споразума формалним писмом која ступа на снагу 30 дана од тренутка када Србија добије ово обавештење.

У случају суспензије примене овог Споразума, правна лица основана у Србији неће имати право да учествују у поступцима за доделу средстава који су још увек у току када суспензија примене Споразума почне да важи. Поступак за доделу средстава сматра се завршеним када се преузму правне обавезе које проистичу из тог поступка.

Суспензија не утиче на правне обавезе са правним лицима основаним у Србији које су преузете пре него што је суспензија ступила на снагу. Овај Споразум наставља да се примењује на такве правне обавезе.

Европска унија ће одмах обавестити Србију када прими цео износ доспелог финансијског или оперативног доприноса. Суспензија Споразума се укида одмах након пријема овог обавештења.

Од датума кад је суспензија укинута, правна лица из Србије могу опет да учествују у поступцима за доделу средстава који су почели након овог датума и у поступцима за доделу средстава који су почели пре овог датума али чији рокови за предају пријава још увек нису истекли.

6. Свака Страна може да раскине Споразум у било ком тренутку уз писано обавештење о намери за раскид Споразума.

Раскид почиње да важи након три календарска месеца од датума када прималац добије писано обавештење. Датум када раскид почне да важи сматра се датумом раскида овог Споразума.

7. Уколико овај Споразум привремено престане да важи у складу са ставом (4) или се раскине у складу са ставом (6), Стране су сагласне да:

- a) Пројекти или акције у односу на које су преузете правне обавезе током привремене примене односно након ступања на снагу овог Споразума, а пре него што овај Споразум престане да важи или се раскине, настављају се док се не заврше под условима који су наведени у овом Споразуму;

- b) Годишњи финансијски допринос за Н годину током које овај Споразум привремено престане да важи или се раскине уплаћује се у потпуности у складу са чланом 3.

Стране заједничком сагласношћу договарају све остале последице раскида и престанка привремене примене овог Споразума.

8. Овај Споразум се може изменити и допунити само писаним путем и уз сагласност обеју Страна. Како би амандмани ступили на снагу неопходно је спровести исте процедуре као и за ступање на снагу самог Споразума.

9. Анекси чине саставни део овог Споразума.

Овај Споразум састављен је у два примерка на енглеском језику.

Сачињено у Бриселу, 24. новембра 2021. године Сачињено у Београду, 18. новембра 2021. године

За Србију

За Комисију, у име Уније,

Бранко Ружић, с.р.

Mariya Gabriel, s.r.

Први потпредседник Владе
Министар просвете, науке
и технолошког развоја

Комесар за иновације, истраживање,
културу, образовање и младе

АНЕКС I: Правила која уређују финансијски допринос Србије програму Еразмус+ (2021–2027)

АНЕКС II: Добро финансијско управљање

АНЕКС I**Правила која уређују финансијски допринос Србије
програму Еразмус+ (2021–2027)****I. Рачунање финансијског доприноса Србије**

1. Финансијски допринос Србије програму Еразмус+ утврђује се на годишњој основи сразмерно и као додатак износу који је доступан сваке године у буџету Уније за предвиђена средства потребна за управљање, извршавање и спровођење програма Еразмус+.
2. Котизација која се наводи у члану 3(7) овог Споразума постепено се уводи према следећем распореду:
 - 2021: 0,5%;
 - 2022: 1%;
 - 2023: 1,5%;
 - 2024: 2%;
 - 2025: 2,5%;
 - 2026: 3%;
 - 2027: 4%.
3. У складу са чланом 3(5) овог Споразума, иницијални оперативни допринос који Србија треба да плати за учешће у програму Еразмус+ рачуна се за одговарајуће финансијске године применом прилагођеног кључа за рачунање доприноса.

Прилагођавање кључа за рачунање доприноса је:

Прилагођен кључ за рачунање доприноса = Кључ за рачунање доприноса × *Коефицијент*

Коефицијент који се користи за пређашњи прорачун како би се прилагодио кључ за рачунање доприноса је 0,7.

Овај годишњи оперативни допринос укључује допринос екстерној компоненти програма која се финансира кроз Инструмент за суседство, развој и међународну сарадњу и Инструмент за претприступну помоћ III.

II. Уплата финансијског доприноса Србије

1. Комисија обавештава Србију, што је пре могуће а најкасније када пошаље први позив за пренос средстава у финансијској години, о следећим информацијама:

а) Износима предвиђених средстава у буџету Уније који је коначно усвојен за одређену годину за буџетске линије које покривају учешће Србије у програму Еразмус+;

б) Износима котизације која се наводи у члану 3(7) овог Споразума.

На основу Нацрта буџета, Комисија даје процену информација за наредну годину за тачке (а) и (б) што је пре могуће, а најкасније до 1. септембра финансијске године.

2. Комисија шаље, најкасније у јуну сваке финансијске године, позив за пренос средстава за Србију која одговарају њеном доприносу који је наведен у овом Споразуму. Сваки позив за пренос средстава предвиђа да допринос Србије може да се уплати у року од 45 дана након слања позива.

У првој години спровођења овог Споразума, Комисија шаље позив за пренос средстава у року од 60 дана од датума потписивања овог Споразума.

3. Србија плаћа свој финансијски допринос наведен у овом Споразуму у складу са ставом 3 члана 3 овог Споразума. Уколико плаћање изостане до дефинисаног рока, Комисија ће опоменути Србију на плаћање слањем формалног писма.

Свако кашњење у плаћању финансијског доприноса имаће за последицу плаћање затезне камате од стране Србије на доспели а неплаћени износ од датума доспећа.

Каматна стопа за доспеле а неплаћене износе до одређеног рока биће стопа коју примењује Европска централна банка на своје главне активности рефинансирања, како је објављено у Ц серији *Службеног листа Европске уније*, која је на снази првог календарског дана у месецу у коме је рок, увећана за 1,5 процентних поена.

Уколико кашњење у плаћању доприноса буде такво да значајно може да угрожава спровођење програма и управљање програмом Еразмус+, Комисија може да обустави учешће Србије у програму Еразмус+ уколико се уплата не изврши у року од 20 радних дана након што Комисија Србији достави формално писмо односно опомену, не доводећи у питање обавезе Уније према већ закљученим уговорима о додели наменских бесповратних средстава односно другим уговорима у вези са спровођењем индиректних акција за које је Србија одабрана.

АНЕКС II***Добро финансијско управљање*****Члан 1.*****Провере и ревизија***

1. Европска унија има право да спроводи техничке, научне, финансијске и друге провере и ревизије у складу са важећим актима једне или више институција или тела Уније и у складу са оним што је наведено у релевантним споразумима односно уговорима, у просторијама било којих физичких лица која имају пребивалиште на територији Србије односно правних лица која су основана у Србији и која добијају финансијска средства Европске уније, као и било којих трећих страна које имају пребивалиште на територији Србије или су основане у Србији а које су укључене у коришћење финансијских средстава ЕУ. Такве провере и ревизије обављаће службеници институција и тела Европске Уније, пре свега Европске комисије и Европског ревизорског суда, или друга лица која Комисија ангажује.
2. Службеници институција и тела Европске уније, пре свега Европске комисије и Европског ревизорског суда, и друга лица која Европска комисија ангажује имаће одговарајући приступ локацијама, радовима и документима (како у електронској тако и у папирној форми) и свим информацијама које су неопходне да би се извршиле такве ревизије, укључујући и право да добију физичку/електронску копију и одломак било ког документа или садржај било ког медијума података које поседује физичко или правно лице, као и трећа страна над којима се врши ревизија.
3. Србија не сме да спречи улазак службеника и других лица у земљу или да постави било какве појединачне препреке које се тичу њиховог права на приступ просторијама, која се наводе у ставу 2, како би они могли да извршавају своје обавезе из овог члана.
4. Без обзира на суспензију примене овог Споразума у случају неплаћања финансијског или оперативног доприноса Србије, престанак привремене примене или раскид овог Споразума, провере и ревизије могу се спроводити, као и након суспензије примене у случају да Србија није уплатила доспеле финансијске и оперативне доприносе, ступања на снагу престанка привремене примене или раскида, према условима наведеним у важећим актима једне или више институција или тела Европске уније и у складу са оним што је наведено у релевантним споразумима односно уговорима у вези са било којим правним обавезама кроз које се извршава буџет Европске уније а које је Европска унија преузела пре датума када су почели да важе суспензија примене овог Споразума због неплаћања финансијског и оперативног доприноса Србије, односно када су ступили на снагу престанак привремене примене или раскид овог Споразума.

Члан 2.***Борба против неправилности, превара и других кривичних дела која могу да утичу на финансијске интересе Уније***

1. Европска комисија и Европска канцеларија за борбу против превара (ОЛАФ) овлашћени су да спроводе административне истраге, које обухватају провере и инспекције на лицу места на територији Србије. Ове истраге спроводе се у складу са условима одређеним актима једне или више институција Уније.
2. Надлежни органи Србије без одлагања обавестиће Европску комисију или ОЛАФ о било којој чињеници или сумњи о којој буду обавештени у вези са неправилностима, преваром или другим нелегалним активностима које утичу на финансијске интересе Уније.
3. Провере и инспекције на лицу места спроводе се у просторијама било ког физичког лица које има пребивалиште у Србији или правног лица које је основано у Србији а која добијају финансијска средства Уније, као и било које треће стране која има пребивалиште или је основана у Србији и користи финансијска средства Уније.
4. Провере и инспекције које се одвијају на лицу места припрема и извршава Европска комисија или ОЛАФ у сарадњи са надлежним органима Србије које именује Влада Србије. Именовани надлежни органи биће благовремено обавештени о предмету, сврси и правној основи провера и инспекција, тако да могу да обезбеде сву потребну помоћ. У ту сврху, службеници надлежних органа Србије могу да учествују у проверама и инспекцијама које се одвијају на лицу места.
5. На захтев српских надлежних органа, провере и инспекције на лицу места могу да се врше заједно са Европском комисијом или ОЛАФ-ом.
6. Службеници Комисије или ОЛАФ-а имаће приступ свим информацијама и документацији, укључујући и компјутерске податке, о дотичним операцијама, које су неопходне за правилно спровођење провера и инспекција на лицу места. Ово се посебно односи на то да могу да копирају релевантну документацију.
7. У случају да особе, правна лица или треће стране не прихватају провере и инспекције на лицу места, надлежни органи Србије, делујући у складу са националним правилима и прописима, пружиће сву помоћ Комисији или ОЛАФ-у која им је потребна да испуне обавезе које се тичу спровођења провера и инспекција на лицу места. Ова помоћ обухвата предузимање одговарајућих превентивних мера у оквиру националног законодавства, посебно како би се заштитили докази.
8. Европска комисија или ОЛАФ обавестиће српске надлежне органе о резултатима таквих провера и инспекција. Комисија или ОЛАФ ће посебно пријавити што је пре могуће надлежним органима Србије било коју чињеницу или сумњу у вези са неправилностима које приметите у току провера и инспекција на лицу места.
9. Не доводећи у питање примену српског кривичног права, Европска комисија може да наметне административне мере и пенале правним и физичким лицима из Србије која учествују у спровођењу програма или активности у складу са законодавством Европске уније.
10. Како би се правилно спровео овај члан, Европска комисија или ОЛАФ и надлежни органи Србије редовно ће размењивати информације и на

захтев једне од страна потписница овог Споразума, међусобно ће се консултовати.

11. Како би се омогућила ефикасна сарадња и размена информација са ОЛАФ-ом, Србија ће именовати контакт тачку.
12. Приликом размене информација између Европске комисије и ОЛАФ-а и надлежних органа Србије водиће се рачуна о обавези чувања поверљивости података. Лични подаци који су део размене информација треба да се заштите у складу са важећим правилима.
13. Надлежни органи Србије треба да сарађују са Канцеларијом европског јавног тужиоца како би јој омогућили да испуни своју обавезу да спроводи истрагу, кривично гони и подигне оптужницу против починитеља криминалних дела и саучесника у криминалним делима која утичу на финансијске интересе Европске уније у складу са важећим законодавством.

Члан 3.

Повраћај средстава и извршење

1. Одлуке које доноси Европска комисија којима се намећу новчане обавезе правним или физичким лицима која нису Државе у вези са свим потраживањима која произилазе из програма Еразмус+ биће спроводиве у Србији. Налог за извршење биће приложен уз одлуку, без других формалности осим провере аутентичности одлуке од стране националног надлежног органа који ће Влада Србије именовати за ту сврху. Влада Србије треба да обавести Комисију и Европски суд правде о надлежном органу који је именовала. У складу са чланом 4 овог Анекса, Европска комисија има право да обавести физичка лица која имају пребивалиште у Србији и правна лица основана у Србији о таквим извршним одлукама. Извршење треба да се спроведе у складу са српским законом и правилима процедуре.
2. Пресуде и одлуке које донесе Европски суд правде у примени одредбе о арбитражи која је саставни део уговора или споразума у вези са програмима, активностима, акцијама или пројектима Уније биће спроводиве у Србији на исти начин као и одлуке Европске комисије које су наведене у ставу 1.
3. Европски суд правде надлежан је да провери законитост одлуке Комисије која се наводи у ставу 1 и да заустави њено извршење. Међутим, судови у Србији надлежни су за жалбе које се тичу неправилног спровођења извршења.

Члан 4.

Комуникација и размена информација

Институције и тела Европске уније који су укључени у спровођење програма Еразмус+, или контролишу тај програм, имају право да директно комуницирају, укључујући и преко система за електронску размену информација, са физичким лицима која имају пребивалиште на територији Србије или правним лицима која су основана у Србији и добијају финансијска средства Уније, као и са било којом трећом страном која има пребивалиште на територији Србије или је основана у Србији и користи финансијска средства Уније. Они могу директно да

достављају институцијама и телима Европске уније све релевантне информације и документацију које су дужни да доставе на основу законодавства Европске уније које важи за програме Уније и уговоре или споразуме који се закључују ради спровођења тог програма.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.